

Internationale Konferenz

Die Stellung der Germanistik in der Tschechischen Republik nach der Bologna-Reform

**Organisiert vom Germanistenverband der Tschechischen Republik
und Institut für germanische Studien der Philosophischen Fakultät
der Karls-Universität in Prag**



FILOZOFICKÁ FAKULTA
UNIVERZITY KARLOVY
V PRAZE



PROGRAMM

16.9. – 17.9. 2010

**Philosophische Fakultät
der Karls-Universität in Prag
nám. Jana Palacha 2
Prag**

DONNERSTAG, DEN 16.9.2010

RAUM 200

Ab 9.15: Registrierung der Teilnehmer

10.00 – 10.30

ERÖFFNUNG DER KONFERENZ

Begrüßung der Gäste durch den Dekan der Philosophischen Fakultät der Karls-Universität in Prag, PhDr. **Michal Stehlík**, Ph.D., den Botschafter der Bundesrepublik Deutschland Herrn **Johannes Haindl**, den Botschafter der Republik Österreich Herrn **Ferdinand Trauttmansdorff**, die DAAD-Vertreterin Frau Dr. **Gisela Schneider** und den Direktor des Goethe-Instituts Herrn Dr. **Heinrich Blömeke**

10.30 – 11.50

EINLEITENDE PLENARVORTRÄGE

- Prof. Dr. Dr. h.c. mult. **Ludwig M. Eichinger** (IDS Mannheim)

Wie global ist global? Das Deutsche in Europa und anderswo

- Prof. Priv-Doz. PhDr. **Lenka Vaňková**, Dr. (Ostrava)

Die Stellung der Germanistik in der Tschechischen Republik nach der Bologna-Reform

- Prof. Dr. Drs. h.c. **Norbert R. Wolf** (Würzburg)

Form und Inhalt nach Bologna

- PhDr. **Vít Dovalil**, Ph.D. (Praha)

Zur Soziolinguistik der deutschen Standardvarietät im tschechischen Bildungssystem

11.50 – 12.15

KAFFEPAUSE

12.15 – 13.00

TAGUNG DES GERMANISTENVERBANDES DER TSCHECHISCHEN REPUBLIK

14.30 – 17.30

TAGUNG IN SEKTIONEN

LINGUISTIK A (RAUM 300)

RAUMVERWALTER: MGR. MARTIN ŠEMELÍK

14.30 – 15.45

SEKTIONLEITUNG: **PRIV.-DOZ. PHDR. IVA KRATOCHVÍLOVÁ, PH.D.**

- **Mgr. Alena Lejsková, Ph.D.** (České Budějovice): Die Möglichkeiten der europäisch orientierten Germanistik/Linguistik

- **Mgr. Martin Šemelík** (Praha): Zum aktuellen Stand des deutsch-tschechischen Sprachvergleichs

15.45 – 16.15 KAFFEPAUSE

16.15 – 17.30

SEKTIONLEITUNG: **PROF. PHDR. LIBUŠE SPÁČILOVÁ, DR.**

- **Mgr. Andrea Königsmarková** (Plzeň): Němčina v barokních textech tematicky zakotvených v jihozápadočeském regionu
- **Dr. phil. Kateřina Šichová** (Regensburg): Die deutsche Sprache und die tschechische Wirtschaft

LINGUISTIK B (RAUM 317)

RAUMVERWALTER: **MGR. VĚRA MARKOVÁ**

14.30 – 15.45

SEKTIONLEITUNG: **PHDR. HANA PELOUŠKOVÁ, PH.D.**

- **Mgr. Věra Marková** (Praha): Zur korpuslinguistischen Ermittlung der lexikalischen Beziehungen zwischen semantisch nahen Adjektiven
- **PhDr. Marie Vachková, Ph.D.** (Praha): Parallelkorpora und deren Rolle bei der Wörterbuchschreibung

15.45 – 16.15 KAFFEPAUSE

16.15 – 17.30

SEKTIONLEITUNG: **PHDR. MARIE VACHKOVÁ, PH.D.**

- **Valentina Sokolova** (Riga): Sprachliche Gestaltung der Erzählperspektive im fiktionalen Textraum.
- **Mgr. Oldřich Břenek** (Olomouc): Die österreichische nationale Sprachvarietät. Ihr Gebrauch in der alltäglichen Kommunikation ausgewählter Schichten der österreichischen Bevölkerung

LITERATURWISSENSCHAFT (RAUM 209)

RAUMVERWALTER: **JANA GROLLOVÁ**

14.30 – 15.45

SEKTIONLEITUNG: **PHDR. VIERA GLOŠÍKOVÁ, CSC.**

- **Prof. PhDr. Ludvík Václavěk, CSc.** (Olomouc): Gefahren einer „postmodernen“ Literaturgeschichte
- **Mgr. Pavel Váňa, Ph.D.** (Brno): Qualitative Verbesserung der Inhalte und Methoden des fremdsprachlichen Literaturunterrichts

15.45 – 16.15 KAFFEPAUSE

16.15 – 17.30

SEKTIONLEITUNG: **PROF. PHDR. JIŘÍ MUNZAR, CSC.**

- **Mgr. Sylvie Stanovská, Dr.** (Brno): Altschechische höfische Dichtung im Licht der jüngeren deutschen Liebeslieddichtung
- **PhDr. Viera Glosíková, CSc.** (Praha): Märchenhafte Elemente in den Prosatexten der Prager deutschsprachigen Autoren

DIDAKTIK A (RAUM 200)

RAUMVERWALTER: MARTA ŠKUBALOVÁ

14.30 – 15.45

SEKTIONLEITUNG: **PHDR. EVA BERGLOVÁ**

- **Doc. PhDr. Věra Janíková, Ph.D.** (Brno): Multifaktorielle Veränderungen im DaF-Unterricht in der Tschechischen Republik
- **PhDr. Petra Besedová, Ph.D.** (Hradec Králové): Deutsche Literatur im Deutschunterricht an den tschechischen Schulen früher und heute
- **Mgr. Ivona Dömischová** (Olomouc): Realita projektové výuky na českých základních školách a její odraz v pregraduální přípravě budoucích učitelů německého jazyka

15.45 – 16.15 KAFFEPAUSE

16.15 – 17.30

SEKTIONLEITUNG: **PHDR. HANA ANDRÁŠOVÁ, PH.D.**

- **Bianca Benisková, Ph.D.** (Pardubice): Deutsch für die Wirtschaftspraxis (Německý jazyk pro hospodářskou praxi) ist nicht gleich Wirtschaftsdeutsch
- **Emilia Wojtczak, Dr** (Opole): Fachsprachen an polnischen Hochschulen: Tradition – Gegenwart – Perspektiven
- **Mgr. Tatjana Schoffer** (Hradec Králové): Erfahrungen in der Arbeit mit Lehrwerken im DaF-Unterricht an tschechischen Universitäten

DIDAKTIK B (RAUM 217)

RAUMVERWALTER: ŠTĚPÁN ZBYTOVSKÝ, PH.D.

14.30 – 15.45

SEKTIONLEITUNG: **PHDR. MARTIN LACHOUT, PH.D.**

- **Doc. PhDr. Ivica Lenčová, Ph.D.** (Banská Bystrica): Frühes Fremdsprachenlernen – ja oder nein?
- **PeaDr. Hana Andrášová, Ph.D.** (České Budějovice): Mehrsprachigkeitskonzept – Deutsch nach Englisch
- **Mag. phil. Brigitte Sorger** (Brno): Sprachenpolitik als Unterrichtsfach im DaF-Studium

15.45 – 16.15 KAFFEPAUSE

16.15 – 17.30

SEKTIONLEITUNG: **PHDR. OLGA VOMÁČKOVÁ, PH.D.**

- **PhDr. Tamara Bučková, Ph.D.:** (Praha) „Literaturführer“ durch kinder- und jugendliterarische Texte – eine innovative Methode im Projektunterricht

- **PhDr. Eva Berglová** (Praha): Zielkompetenz Textverstehen im Bachelorstudium

18.30 EMPFANG IN DER BOTSCHAFT DER REPUBLIK ÖSTERREICH

FREITAG, DEN 17.9.2010

9.00 – 12.30 TAGUNG IN SEKTIONEN

LINGUISTIK A (RAUM 300)

RAUMVERWALTER: MARTIN ŠEMELÍK

9.00 – 10.15 PROF. DR. DR. H.C. NORBERT WOLF

- **Dr. phil. Veronika Kotůlková** (Opava): Valenztheorie und Konstruktionsgrammatik – Konkurrenten oder Partner?

- **PhDr. Hana Peloušková, Ph.D.** (Brno): Syntax efektivněji?

- **Mgr. Martin Mostýn, Ph.D.** (Ostrava): Zur funktionalen Auslastung von Partizipialattributen in Wirtschaftstexten

10.15 – 10.45 KAFFEPAUSE

10.45 – 12.00

SEKTIONLEITUNG: **PROF. PHDR. ZDENĚK MASARÍK, DR.SC.**

- **PhDr. Jiří Doležal** (Prag): Zu einigen Konstruktionen mit Modalverben

- **Mgr. Eva Ciešlarová, Ph.D.** (Ostrava): Emotionen in der deutschen und tschechischen Phraseologie

- **Prof. Dr. Albrecht Greule** (Regensburg): Textgrammatik und Texterschließung

LINGUISTIK B (Raum 317)

RAUMVERWALTER: VĚRA MARKOVÁ

9.00 – 10.15

SEKTIONLEITUNG: **PHDR. JIŘINA MALÁ, CSC.**

- **Mgr. Michaela Kaňovská, PhD.** (Olomouc): „Individuelle“ phraseologische Übersetzungsäquivalente im belletristischen Text

- **Mgr. Hana Bergerová, Dr.** (Ústí nad Labem): Emotionen im Spiegel der Phraseologie und Phraseologie im Spiegel der Emotionen

- **PhDr. Gabriela Rykalová, Ph.D.** (Opava): Jelen přelotil skok. Kontrastiver Vergleich von Wortspielen und idiomatischen Wortverbindungen.

10.15 – 10.45 KAFFEPAUSE

10.45 – 12.25

SEKTIONLEITUNG: **MGR. HANA BERGEROVÁ, DR.**

- **Mgr. Jana Valdrová, Ph.D.** (České Budějovice): Wortgruppenderivat im Kontext der kontrastiven Wortbildung
- **Mgr. Milan Pišl** (Ostrava): Vyjadřování emocí v postmoderním dramatu / Der Ausdruck der Emotionen im postmodernen Drama
- **Eva Maria Hrdinová, Ph.D.** (Ostrava): „Himmlische“ oder „höllische“ Emotionen in Texten des kirchlichen Diskurses und über ihn. Eine übersetzungsrelevante Analyse.

LITERATURWISSENSCHAFT (RAUM 209)

RAUMVERWALTER: JANA GROLLOVÁ

9.00 – 10.15

SEKTIONLEITUNG: **DOC. PHDR. MILAN TVRDÍK, CSC.**

- **Mgr. Naděžda Heinrichová, Ph.D.** (Hradec Králové): Der Zweite Weltkrieg in der Literatur nach 2000. Eine literarische Aufarbeitung tabuisierter Familienbegebenheiten
- **Mgr. Pavel Novotný** (Liberec): Zur Hochschuldidaktik im Bereich Literatur

10.15 – 10.45 KAFFEPAUSE

10.45 – 12.00

SEKTIONLEITUNG: **PHDR. RENATA CORNEJO, PH.D.**

- **doc. PhDr. Milan Tvrdík, CSc.** (Praha): Braucht man für die Zukunft der universitären literarwissenschaftlichen Germanistik doch noch einen verpflichtenden literarischen Kanon?
- **Mgr. Štěpán Zbytovský, Ph.D.** (Praha): (Arno Schmidt in Böhmen. Zur frühen Prosa *Die Insel*)
- **Mgr. Irena Šebestová, CSc.** (Ostrava): Die Spurensuche nach der verlorenen Kindheit. Am Beispiel der Romane ‚Engste Heimat‘ von Erica Pedretti und ‚Zwettl‘ von Peter Härtling.

DIDAKTIK (RAUM 200)

RAUMVERWALTER: MARTA ŠKUBALOVÁ

9.00 – 10.15

SEKTIONLEITUNG: **DOC. PHDR. VĚRA JANÍKOVÁ, PH.D.**

- **PhDr. Alena Kovářová** (Brno): Phonetik und Ausspracheschulung im DaF-Unterricht
- **Doc. PhDr. Pavla Zajícová, Ph.D.** (Ostrava): Zur Poesie der Grammatik und des Wortschatzes im Unterricht DaF
- **Mgr. Eva BajEROVÁ** (Ostrava): Textverständlichkeit und Textoptimierung

10.15 – 10.45 KAFFEPAUSE

10.45 – 12.00

SEKTIONLEITUNG: **DOC. PHDR. PAVLA ZAJÍCOVÁ, PH.D.**

- **Mgr. Kateřina Černá, Ph.D.** (Praha): Blended Learning für die Entwicklung der Sprachkenntnisse
- **PhDr. Olga Vomáčková, Ph.D.** (Olomouc): Aktivizační metody ve výuce současného německého jazyka.
- **PhDr. Martin Lachout, Ph.D.** (Praha): Zur Problematik rezeptiver Fertigkeiten bei Deutsch als Fremdsprache

12.30 ABSCHLUSS DER KONFERENZ

DIESE KONFERENZ WIRD GEFÖRDERT DURCH: DAAD

**ÖSTERREICHISCHE BOTSCHAFT PRAG
ÖSTERREICHISCHES KULTURFORUM PRAG
MARTEK MEDICAL, AG**